



www.leiog.net

A 11 /F I

Leioa Elizateko Udala/ Ayuntamiento de la Anteiglesia de Leioa Elexalde s/n 48940 Leioa Bizk

Zenbaki interesgarriak/ Teléfonos de interés:

Leioako Udala/ Ayuntamiento de Leioa 94 400 80 00 secretaria@leioa.net Udaltzaingoa/Policía Local 94 400 80 21

Erregistro Orokorra/Registro General 94 400 80 20

Ibilgailuak/Vehículos 94 400 80 27

Bulego Teknikoa/Oficina Técnica 94 400 80 05/06

Kultur Leioa 94 607 25 70 infokultur@leioa.net

Aterpe/Información Juvenil 94 607 25 72 gazte@leioa.net Udal Liburutegia/Biblioteca Municipal 94 607 25 74 liburutegia@leioa.net

Euskara Zerbitzua/Servicio Euskera 94 607 25 76 euskarazerbitzua@leioa.net

Kultur Saila/Área de Cultura 94 607 25 78 kultur@leioa.net

Pinuetako Udal Bulegoa - Pinueta Kultur Aretoa/Of. Municipal de Pinueta - Aula Cultura Pinueta 94 464 67 22

Udal Euskaltegia/Euskaltegi 94 464 00 02 Udal Kontserbatorioa/ Conservatorio Municipal 94 463 86 83 conservatorioleioa@leioa.net

Udal Kiroldegia/ Polideportivo Municipal 94 400 80 59 polideportivo@leioa.net

Gizarte Ongizatea/ Bienestar Social 94 480 13 36 servsociales@leioa.net

Kontsumitzailearen informazio udal bulegoa/Of. Municipal de información al consumidor 94 607 25 70

### Ander Garitaonandia, Bizkaiko Aurresku



Ander Garitaonandia, de Portugalete, se adjudicó el Campeonato de Aurresku de Bizkaia celebrado el pasado 8 de septiembre en el probadero de Ondiz. Ander Navarro, de Lamiako, se clasificó en segundo lugar. En categoría juvenil, el ganador fue erandiotarra Asier Amorrortu.

Portugaleteko Ander Garitaonandia Ondizko jaietan ospatu zen Bizkaiko 47. Aurresku Txapelketaren garailea suertatu zen, joan den irailaren 8an. Bigarren sailkatua Lamiakoko auzokidea den Ander Navarro izan zen eta hirugarren postuan Ruben Peña bilbotarra geratu zen. Guztira hamabi aurreskulari aurkeztu ziren nagusien atalean, tartean bi neska lehenengo aldiz, Haizea Hormaetxea leioaztarra eta Nagore de las Cuevas sestaotarra, alegia. Gazteen mailan, Asier Amorrortu erandiotarra txapeldun geratu zen, Ander Ruiz leioaztarra txapeldunordea izanik. Saririk jaso ez zuen Leioako onena Igor Euba izan zen. Probalekuan burutu zen lehiaketan 250 ikusle zenbatu ziren.

Txistulariaren lana Jesus Maria Mayor gorliztarrak egin zuen eta dantzariek aurreskuaren 4 zati dantzatu behar izan zuten. Juan Antonio Arestik, Felipe Agirrek eta Jose Miguel Oleagak epaimahaia osatu zuten eta puntuak emateko aurreskularien bizkortasuna, konpasa edo erritmoa, nola punteatu zuten edo zein urrats jarraitu zuten eta aurkezpena edo jantziak aintzat hartu zituzten. Ondizko jaietan ere, joan den irailaren 16an, Bakailao txapelketa bizkaitar erara egin zen. Udondoko jaietan Nekazaritza Azoka, Herri Kirolak, Arrantza Txapelketa eta gaueko kontzertuak izan ziren ekintzarik nagusienak. Txopoetakoak izango dira ospatuko diren hurrengo jaiegunak, hilaren 28tik 30era bitartean.

### Constituida la **nueva**

## Corporación Municipal de Leioa



LA NUEVA CORPORACIÓN DE LEIOA, resultado de las elecciones municipales del 27 de mayo, quedó constituida el pasado 16 de junio. En un acto solemne celebrado en la casa consistorial, el nuevo alcalde del municipio, el representante de EAJ-PNV, Eneko Arruebarrena, recurrió a la fórmula de

Joan den ekainaren 16an eratu zen Leioako Udalbatza berria; 21 zinegotzik osatuta dago. Udalbatzaren buru Eneko Arruebarrena, EAJ-PNVren ordezkaria, aukeratu zuten, eta hark, herriko Alkate kargua zin egiteko, erabilitako formula juridikoa honako hau izan zen: "Herri burujabearen aurrean nire agindua ondo betetzea zin dagit".

"Herri burujabearen aurrean niera agindua ondo betetzea zin dagit" ("Ante el pueblo soberano juro desempeñar lealmente mi mandato"), para prometer su cargo.

### Resultados electorales

Sobre un censo de 23.526 personas, el partido más votado en Leioa en las pasadas elecciones municipales del 27 de mayo fue EAJ-PNV, con 5.319 votos, el 43,19% del total, que le ha permitido contar con 10 concejales en el gobierno local, además de detentar al alcaldía.

El PSE-EE obtuvo en Leioa 3.125 votos, que supusieron el 25.37% del total y que le han dado derecho a contar con seis concejales. Mientras tanto, el Partido Popular, se colocó como la tercera fuerza política más votadas del municipio, con un total de 2.074 votos,



Alkate jaun-andrea/Alcalde-sa ENEKO ARRUEBARRENA ELIZONDO	EAJ-PNV		
		JOSE MANUEL TOLEDO CAÑAMERO	PSE-EE (PSOE)
Zinegontziak/Concejales		ELSA LOPEZ DE TORRE CAMPO	PSE-EE (PSOE)
JESUS Mº BILBAO CURIEL	EAJ-PNV	LUIS Mª PEREZ PEREZ	PSE-EE (PSOE)
AINARA URBIETA BERGARA	EAJ-PNV	PILAR GRADOS GARCIA	PSE-EE (PSOE)
BEATRIZ RESA BARDEZI	EAJ-PNV	JOSE ALFONSO LOPEZ AREVALILLO	PSE-EE (PSOE)
IÑAKI GOIKOETXEA GORDO	EAJ-PNV	NEKANE JIMENEZ FERNANDEZ	PSE-EE (PSOE)
Mº CARMEN URBIETA GONZALEZ	EAJ-PNV	XABIER OLABARRIETA ARNAIZ	PP
JON LOIZAGA CAYERO	EAJ-PNV	ARTURO IGNACIO ALDECOA RUIZ	PP
JON PELI LAZKANO ALZAGA	EAJ-PNV	FERNANDO PINTO PALACIOS	PP
JUAN CARLOS IBARRA ARETXABALETA	EAJ-PNV	ANTONIO DANIEL HERRERA TORRECILLA	EB-B/Aralar
AINARA GUZMAN URRUTIA	EAJ-PNV	ISABEL DOLORES GARCIA GARCIA	EB-B/Aralar

el 16.84% del total, que le permiten adjudicarse tres concejales.

Tras el PP, se colocó la coalición Ezker Batua- Aralar, con 1.129 votos a su favor, el 9.17% del total, que le permitirán contar en sus filas con dos concejales en el Ayuntamiento de Leioa. Eusko Alkartasuna, por su parte, obtuvo 617 votos en Leioa, el 5.01% del total, cantidad que, al igual que CDL, con 52 votos, el 0.42% del total, no les ha dado derecho a tener concejal en el Ayuntamiento de Leioa.

En las anteriores elecciones municipales, celebradas en 2003, la coalición compuesta por EAJ-PNV y EA contó con

## Azken udal hauteskundeetan abstentzioa erroldatutakoen %41 eraino iritsi zen

11 concejales, cuatro el Partido Popular, otros cuatro el PSE-EE y dos para Ezker Batua.

Un hecho que llamó poderosamente la atención en las pasadas elecciones, fue que acudieron a votar el 58.66% de los empadronados en Leioa, lo que representó un elevado índice de abstención, al pasar del 29% registrado en 2003 al 41% de esta pasada consulta popular.

## Pinuetako Plan Bereziaren lanak esleitu berri dituzte

El Ayuntamiento de Leioa ha adjudicado recientemente las obras de construcción de un parking subterráneo, en cuya superficie se habilitará una plaza de uso y disfrute público, una zona de juegos infantiles y un frontón, dentro de una actuación enmarcada en el Plan Especial de Pinueta. Urazca Construcciones, que es la empresa adjudicataria, aportará un canon de 2.276.744,55 euros.

LEIOAKO UDALAK PINUETAKO PLAN BEREZIAREN lanak esleitu berri ditu lau eskaintza jaso ondoren. Lehiaketa publikoan Urazca Construcciones enpresak irabazi du beste hiru enpresen gainetik eskaintzarik onena aurkeztu zuelako. Enpresa esleipendunak 2.276.744,55 euroko halako kanon bat emateaz gain, zehaztu gabeko zenbait hobekuntza egingo ditu.

Pinuetako Plan Bereziaren arabera, lurpeko aparkaleku bat eraikiko dute Gaztelubide kalearen hasieran dagoen menditxoaren hegalean eta eraikinaren gainean, enparantza publiko bat egingo dute auzokideen gozamenerako. Gune berri horretan umeentzako jolasgune bat ez ezik, frontoi bat ere altxatzea aurreikusi dute eta ingurune osoa txukundu egingo dute zuhaitzak jarriz. Gainera, proiektuaren arabera, Langileria kaleko 202. zenbakian dagoen etxea botako da baina lanak amaitu orduko berriro ere eraikiko da udal ondare publikoaren izaera emanez eta oinezkoentzako guneak sortuko dituzte.

Las obras se ejecutarán en la ladera del monte que comienza en la calle Gaztelubide Aldaketa horiek direla medio, ibilgailuen trafikoaren berrantolaketa egin beharko da.

Dagoeneko Leioako Udalak plan berezia aurrera eraman ahal izateko behar den lur zoru osoaren eskumen

guztiak lortu ditu gune horretako ia jabe guztiekin lurraren erosketaren adiskidantzazko hitzarmenak adostu eta gero. Langileria kaleko 202. zenbakiko eraikinaren jabearekin ere akordio batera heldu da kalte-ordainaren kopuruari eta udalerriko etxe batean bera sartzearen baldintzei dagokienez. Orain arte, Udalak 360.000 euro inguru zuzendu ditu erosketa hauek egiteko.

Horrez gain, birgaitze egitasmoak amaiera ona izan dezan, Udalak milioi bat hirurehun eta



hirurogeita hamasei mila euro (1.376.000) jarri ditu gune osoan egin nahi den urbanizatze lanaren (plaza, frontoia eta oinezkoentzako gunea) gastuei aurre egiteko. Edozelan ere, operazio osoa baimen administratiboaren bitartez egingo denez, diru kopuru hau berreskuratu egingo da, enpresa esleipendunak emango duen halako kanonaren bitartez.

Proiektuari so egiten badiogu, aparkalekuak gutxienez 384 plaza izan beharko ditu eta eskuratzaileei jabetza izatearen aukera eskainiko zaie. Udalak jarriko dituen baldintzen arabera, garajearen lehen partzela etxebizitza bakoitzeko aukeratzerako orduan lehentasuna izanao dute Pinuetan erroldatuta dauden auzotarrek, hau da, Amaia Etorbidean, Larramendi plazan, Orixe plazan, Xaho plazan eta Maiatzaren Bata, Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, Nafarroa, Lapurdi, Zuberoa, Bilbao eta Gaztelubide kaleetan bizi direnek, eta baita Ibaiondo guneko Santa Ana auzoan eta Langileria kalean bere amaieratik 92. zenbakira arte (hori barne), erroldatutakoek ere. Bigarren partzela erosi nahi izanez gero, lehentasuna emango zaio zerrenda horri eta hortik aurrera salerosketa librea egingo da Leioako gainerako edozein auzotarren edota beste udalerri bateko edozeinen artean.

El parking tendrá 384 parcelas como mínimo y para su adquisición tendrán prioridad los vecinos empadronados en Pinueta

Bestalde, publikoa izango da aparkalekuplazen salerosketa eta horren ardura kontratuaren enpresa esleipendunean geldituko da, lurpeko aparkalekuaren lanak nahiko aurreratuak egon arte saleroste-prozesuari hasiera emango ez zaion arren. Bestalde, Leioako Udala adjudikazio publikoaren prozesua kontrolatzera mugatuko da, baina partzelaren bat nahi duenak enpresa esleipendunarengana jo behar izango du. Dena den, auzokide guztiak prozesu osoaren jakinaren gainean egongo dira iragarkiak jarriko direlako.

Lurpeko aparkalekuaren eraikitze lanak amaitu ondoren, Leioako Udalak hirigune hori hobetzeko ekintzak egiteko asmoa dauka udalerriko beste auzuneetan egin den bezala, beti ere kalitatezko ingurunea sortzeko asmoz. Hain zuzen ere, oinezkoentzako guneak jarriko dira ibilgailuen trafikoa gutxitu ahal izateko.

## Ampliación y mejora de los equipamientos Culturales de Leioa

Ikasturte berria hasi delarik, Leioako Udalak bultzada emango die udalerriko kultur ekipamenduei; ekimenik behinenak San Bartolomeko Kultur Etxea eta Pinuetako Kultura Gela handitzea eta berriztatzea dira.

EL AYUNTAMIENTO DE LEIOA tiene previsto adjudicar durante el mes de septiembre las distintas partidas de las obras de renovación y ampliación de la Kultur Etxea de San Bartolomé, de manera que

pueda comenzar la ejecución del proyecto durante el próximo mes de octubre

Una vez que estén adjudicadas las diferentes partidas, el plazo de ejecución estimado es de un año, con un presupuesto de ejecución de 1,3 millones de euros.

Las obras del Aula de Cultura de San Bartolomé, en el barrio de Basañez, contemplan la reforma completa del edificio así como la ampliación del mismo, respetando su carácter histórico. El proyecto permitirá aumentar los metros útiles destinados a la oferta cultural del municipio, ya que está previsto pasar de los 646 metros cuadrados de superficie construida en la actualidad a 873 metros cuadrados al finalizar el proyecto (750 metros cuadrados en la planta baja y 123 en la primera).



En base a las directrices establecidas por la Oficina Técnica del Ayuntamiento de Leioa, así como por la Sección de Cultura, el proyecto de reforma y ampliación del Kultur Etxea de San Bartolomé prevé, básicamente, la reorganización del espacio existente, junto con la ampliación efectuada al edificio, dotándolo de salas polivalentes (aerobic, baile, proyecciones), salas de reuniones, despachos, vestuarios y baños accesibles, ascensor de acceso a la planta primera, almacenes y txoko.

Además, el proyecto del nuevo Kultur Etxea de San Bartolomé llevará a cabo la renovación completa de las instalaciones de fontanería, saneamiento, alumbrado interior, sistemas de detección de incendios y de presencia, climatización, etc... Asimismo, está previsto renovar parte de la cubierta de actual del bar existente en el edificio, así como del nuevo acceso frente al colegio.

### **Accesibilidad**

Uno de los aspectos que se ha tenido en cuenta a la hora de plantear la nueva disposición del centro cultural ha sido la de garantizar la accesibilidad a todo tipo de personas. Así, las Normas Técnicas sobre Condiciones de Accesibilidad de los entornos urbanos, espacios públicos, edificaciones y sistemas de información y comunicación, que señalan las obligaciones sobre esta materia se cumplirán al máximo. Así, las consecuencias de esta normativa se puede apreciar en los planteamientos de los anchos de pasillo, aseos de minusválidos en anchos y alturas, anchos de puertas, etc...

El presupuesto total de la actuación ronda los 1,3 millones de euros, donde las partidas presupuestarias más relevantes son, entre otras; Cubiertas, con 190.000 €, Cimentación y estructura, con 110.000 €, Cantería, con 84.000 €, Carpintería, con 62.000 €, Demoliciones y Apeos, con 61.000 €, Climatización, con 60.000€, Revestimientos y Falsos Techos, con otros 60.000 €, y Solados y Alicatados, con 50.000 €.

Asimismo, el presupuesto de ejecución de la obra contempla una importante partida,

Obra horiek San Bartolome plaza handitzeko, eliza berria egiteko eta Atxukarro eta San Bartolome kaleak berriztatzeko lanen barruan daude

Seguridad y Salud, donde se incorporan las partidas de Protecciones individuales, protección Colectivas, Instalaciones y Equipamiento y Medicina y Prevención, que suman un total de 22.000 euros.

### **Nueva** Aula de Cultura de Pinueta

El Ayuntamiento de Leioa tiene previsto que durante el mes de septiembre comiencen las obras de mejora del Aula de Cultura de Pinueta, presupuestadas en 100.000 euros. Para la reubicación de este centro se ha adquirido por 200.000 euros una céntrica lonja frente a la Plaza Cervantes que vendrá a completar los locales que, a modo de Sala de conferencias y Salón de actos, se mantendrán en la calle Lapurdi.

Una vez finalizada esta obra, está previsto iniciar la ampliación del Hogar de Jubilados de Pinueta, que ocupará el espacio dejado por el Aula. Estas obras prevén la dotación de nuevas salas polivalentes, sala de gimnasia, aula de informática, taller de manualidades y nuevos aseos.



# El bidegorri de Pinosolo empieza a rodar

Joan den irailean Pinosoloko bidegorria egiten hasi dira, eta horretarako 300.000 euroko aurrekontua erabiliko da; beste urrats bat da, 2008ren azken aldera Artazako parkea eta Elexaldekoa lotzeko. Bidegorriak oinezkoentzako pasealekua ere edukiko du.

EL PROYECTO DE CONEXIÓN mediante bidegorri de los tres parques de Leioa, Artaza, Pinosolo y Elexalde, previsto para finales del próximo año, ha dado un nuevo paso adelante con el inicio, durante el mes de septiembre, de las obras de acondicionamiento del bidegorri de Pinosolo

Con un presupuesto estimado de 300.000 euros, el nuevo bidegorri permitirá crear un enlace para peatones y ciclistas desde el Skate-Park hasta la parte trasera del Parque de Bomberos. Esta nueva infraestructura de esparcimiento contará, además, con una red de alumbrado eléctrico para ampliar el horario de uso.

El citado paseo peatonal y el bidegorri permitirán atravesar a pie y en bicicleta el parque de Pinosolo, una extensión arbolada de 60.000 metros cuadrados cuya puesta en uso y disfrute para los y las leioaztarras se prevé para los próximos meses.

### Tres parques unidos

Con el inicio de las obras del bidegorri se avanza un paso más en el objetivo final de conectar, para finales del 2008, el Parque de Artaza con el de Elexalde (situado frente al Ayuntamiento), uniendo de esta manera los tres parques de Leioa, Artaza,

Pinosolo y Elexalde, y creando un área recreativa y deportiva para todos los ciudadanos v ciudadanas del municipio.

Las obras se enmarcan dentro de las actuaciones

de urbanización que se están llevando a cabo tanto en la zona de Pinosolo, como en la de Laubide. Así, en ésta última se ha abierto al público recientemente la calle que lleva su nombre, conectando la actual rotonda de lñaurratzaga, junto al colegio Inglés, y la nueva rotonda de Laubide, junto a la zona de oficinas de Artatza.





# Herritarren hirugarren ibilaldia Oinezkoen Dausora

**IRAILAK 22 LARUNBATA** 

El 22 de septiembre se celebra la Tercera marcha ciudadana "A paso de peatón". Este año se recogerán comentarios y sugerencias sobre las obstáculos, barreras arquitectónicas que se vaya viendo.

IRAILAREN 22AN, LARUNBATEAN, "Leioa Oinezkoen Pausura" Hiritarren III. Ibilaldia ospatuko dugu. Paseo horren bitartez ikusiko dugu udalerriko kaleek oinezkoei aukera ematen ote dioten segurtasunez eta lehentasunez ibiltzeko. Aurten mugitzeko berezitasunak dituzten pertsonek bidean aurkizen dituzten oztopoak kontutan izango ditugu.

Zure partaidetzarekin, autoen erritmoaren ordez, Leioak Oinezkoen erritmoa hartuko du, oinezkoek presentzia handia izango baitugu kaleetan!

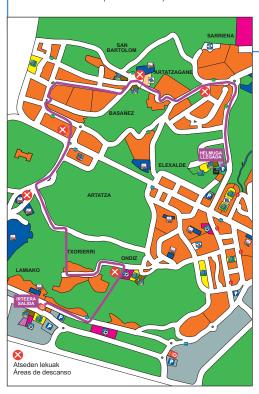
Zenbat eta jende gehiagok parte hartu ibilaldian, haundiagoa izango da Leioari erritmoa markatzeko izango dugun gaitasuna. "Leioarako ez hain txikiak" hezkuntza proiektuaren barruan programatutako jarduera bat duzu hau. Leioako Tokiko eta Eskolako Agenda 21 delakoaren bitartez hasi du Garapen Jasangarrirako prozesuaren partaidetzarako espazioa izan nahi du.

### Jokuen arauak

- Ibilaldia mapan gorriz markatutako kaleetatik pasatuko da.
- Aukera dugunean Ibilaldia espaloietatik eta Zebra Bideetatik egingo dugu. Donde sea posible usad siempre las aceras y los Pasos de Cebra.
- Oinezkoek Atseden Gune guztietan (5) hartu beharko dituzte paseak. (Borobil gorria)
- Udaletxean oinezkoek gosaldu eta atsedena hartu ahal izango dute.

### Atseden lekuak

- Lamiako-ko Metroa (IRTEERA)
- Ondizko Probalekua
- Artaza Ikastetxea
- Landabarri Bidea 17. zba.
- San Bartolome Ikastetxea
- Bordeone Parkea (Artazagane)
- Udaletxea (HELMUGA)





## La calle Keamenai muestra su nuevo aspecto

Lau hilabeteko obrak eta 600.000 euroko inbertsioa egin ostean, Ikeamendi kaleak itxura atseginagoa du espaloi zabalago eta erabilerrazagoekin eta jesarleku berriekin, eta 60 aparkaleku-plaza berri dauzka.

LA CALLE IKEAMENDI DE LEIOA ha sido recientemente abierta al público después de finalizar su reforma y renovación urbana, tras una inversión de 600.000 euros y cuatro meses de obras.

Las actuaciones realizadas, que han afectado a una zona que va desde el número 2 (donde entronca con la calle Iturribide) hasta el final de la vía en el número 51 (lugar de encuentro con la calle Mendibile), tenían el objetivo de lograr una mayor optimización del espacio de calzada en todo lo largo del trazado de la calle principal del barrio, ganando tanto en amplitud de aceras, como en oferta de parcelas de aparcamiento en el viario público.

Las obras han supuesto la renovación y ensanchamiento de aceras existentes, así

como la creación de otras nuevas que permiten garantizar un itinerario peatonal seguro entre los números 35 al 39 y desde el 35 al 29. Además, se han reasfaltado los tramos de calzada más deteriorados y se han vuelto a señalizar las parcelas de aparcamiento en el viario, convirtiendo tramos de estacionamiento en línea en batería. "Fruto de esta reordenación se han conseguido 60 nuevas plazas de parking para vehículos", según destacan fuentes del Ayuntamiento de Leioa.

Además, la actuación de mejora de la calle lkeamendi ha incluido, como no podía ser de otra manera, la adaptación de los pasos de cebra para personas con movilidad reducida e invidentes. Finalmente, se han instalado nuevos bancos en las zonas de ensanchamiento de aceras generadas.

Esta actuación de rehabilitación urbana viene a complementar las realizadas estos últimos años en los que, por un lado, se ha habilitado el parking Martibarrena tras los números 13, 15 y 17 y, por otro, se ha abierto la calle perimetral con su dotación de aparcamientos en batería en la zona alta del barrio.







Organizamos Fiestas

> Lunch Privados

» Abierto a partir de las 16:00



Las Mercedes, 31 Las Arenas · Bizkaia www.noholasarenas.com

## POR SÓLO 1€ AL DÍA\*

ESTRENA LENTILLAS FRESCAS CADA MAÑANA La 1ª pareja y la adaptación GRATIS



IKEA OPTIKA

Iparraguirre, 58 (junto al ambulatorio de Leioa) 🗃 94 464 13 22

\* válido por la compra de 2 cajas de 90 lentes

tuoptika.com tuoptika@tuoptika.com

Recoge tu camiseta gratuita en nuestro establecimiento

R. PS. N.\* 120/05

## Kandelazubieta:

## Un polideportivo moderno y funcional

Kandelazubietako udal kiroldegiak bere itxura erabat aldatu du azken sei hilabeteotan egin diren lanei esker. Besteak beste, edozein kirol mota egiteko pista egokia, aldagela gehiago, 150 pertsona jasotzeko kapazitatea duen harmaila eta sarbide berriak egin dituzte.

LOS USUARIOS DEL POUDEPORTIVO municipal de Kandelazubieta ya pueden utilizar sus modernas instalaciones, tras finalizar su remodelación, tanto en su interior como en el patio del colegio público

Txomin Aresti. Las obras se han llevado a cabo durante los últimos seis meses.

Las mejoras generales han consistido en reconvertir el equipamiento cerrado en una cancha polideportiva, de suelo de parqué, para desarrollar la práctica homologada de baloncesto. La nueva infraestructura dará cabida también a otras modalidades como patinaje.

ikastetxearen patioan saskibaloian aritzeko gune estali bat egin dute euria agertzen denerako

**Txomin Aresti** 

Por otro lado, el complejo deportivo tiene un nuevo graderío con capacidad para 150 personas, todas ellas sentadas, que está situada enfrente de la entrada principal, aunque se han habilitado dos puertas de acceso desde la calle peatonal trasera que enlazan directamente con la grada.

Debajo del graderío se ha reservado un espacio para dos aseos y almacenes para material deportivo y de limpieza.

La zona de vestuarios se ha redistribuido de tal manera que ahora hay cuatro para los equipos y otros dos para los árbitros, cada

uno de ellos con sus duchas correspondientes, amén de un baño para personas con movilidad reducida. Asimismo se han instalado canastas de baloncesto nuevas que son basculantes, con lo que, mediante un motor, pueden quedar arriba

suspendidas en caso de practicarse otro deporte. Se ha apostado también por una imagen vanguardista en el interior del edificio, en cuyas paredes blancas se ha añadido un color gris marengo desde la base hasta una altura de dos metros. Otras reformas han consistido en instalar calefacción y sustituir las placas cubiertas, lo que ha supuesto la entrada de más luz.

En los patios exteriores se ha reordenado el espacio con la creación de una zona cubierta, que incluye una pista de baloncesto con canastas basculantes y otras dos de minibasket, en una superficie apta para su uso, libre de las molestias que genera la lluvia.

### Torneo de Baloncesto

Con motivo de la inauguración del pabellón de Kandelazubieta, el Club Baloncesto Leioa, con la colaboración del Ayuntamiento y el apoyo de la Federación





Circy 7

bizkaina, organizó el "VI Torneo de Baloncesto Cadete Masculino Ayuntamiento de Leioa", entre los días 6 y 9 de septiembre, con la participación de equipos de canteras ACB.

En el grupo "A" se encuadraron, junto al Leioa SBT, Joventut de Badalona y Fuenlabrada, mientras que el grupo "B" estuvo formado por la selección de Bizkaia, FC Barcelona y Estudiantes. La

### **RESULTADOS:**

#### 1º fase:

LEIOA 57 - JOVENTUT 62 BARCELONA 77 - BIZKAIA 57 BIZKAIA 66 - ESTUDIANTES 93 FUENLABRADA 67 - LEIOA 53 BARCELONA 89 - ESTUDIANTES 77 JOVENTUT 81 - FUENLABRADA 74 **5º y 6º puesto:** LEIOA 64 - BIZKAIA 66

**3º y 4º puesto:**ESTUDIANTES 95 - FUENLABRADA 53

**FINAL:** 

BARCELONA 106 - JOVENTUT 68

victoria correspondió al Barcelona que ganó sin dificultad al Joventut en la final por 106 a 68.

## Eskolen-arteko txirrindulari lasterketa bulebarrean

240 HAUR INGURUK hartu zuten parte joan den hilaren 9an Leioako bulebarrean ospatu zen eskolen arteko txirrindulari lasterketaren bigarren edizioan, Berango Txirrindulari Elkartearen eskutik eta Leioako Udalaren laguntzaz. Pertsona asko bildu zen gure udalerriko oinezkoentzako gune hori inguratuz antolatu zen lasterketa ikusteko.

8 eta 14 urte arteko adina zuten kirolariak Bizkaiko 22 txirrindulari eskoletatik etorri ziren lehiakor izaerarik ez zuen lasterketan aritzeko asmoz. Javier Garciak, ekimenaren antolatzaileak eta Berango Txirrindulari Elkartearen presidenteak, aipatu duenez, "gure asmoa ez da sariak banatzea ez eta lehenengo sailkatuak ezagutaraztea ere, baizik eta haurrak

kirolarekin gustura egotea eta aldi berean ziklismoarekiko zaletasuna sustatzea".

Hasiberriek lau buelta (2,9 kilometro) eman behar izan zioten bulebarrari eta ibilbiderik handiena bigarren urteko haur mailakoek egin behar zuten, 24 buelta emanez (15 kilometro). Berango Txirrindulari Elkartearen izenean zazpi leioaztar aritu ziren: Oier Vazquez, Urtzi Vazquez, Ion Inoriza, Mikel Elorrieta, Xabier Muñiz, Galder Zabala eta Lander Ramos.



## **Programación**

### **MUSIKA/MÚSICA**

### Zarzuela: "LA TABERNERA **DEL PUERTO**"

ORFEÓN BARACALDÉS

**Eguna:** irailak 21 septiembre

ostirala / viernes

**Ordua:** 20:30

**Lekua:** Auditorium

Sarrera: 12€

EL ORFEÓN BARACALDÉS representa la clásica zarzuela 'La tabernera del puerto', de Pablo Sorozabal, que relata la historia de Verdier,

un marinero que llega al puerto de su ciudad natal después de seis años de ausencia. Todos los que

allí arriban

están enamorados de

Marola, que regenta la taberna junto a Juan de Eguía. En torno a estos personajes se presenta una trama llena de amor, celos y problemas con la justicia.



### LEIOAKO XVIII. MUSIKA DENBORALDIA/XVIII TEMPORADA MUSICAL DE LEIOA



El proyecto Etnika surgió en agosto del año 2000 como un incentivo para difundir socialmente la herencia musical maltesa, revivir, las

tradiciones de la música local y los instrumentos, y proyectar su uso en un nuevo contexto contemporáneo a través de la actuación. Etnika se ha ganado una reputación, también internacional, al presentar sus actuaciones de música de una manera

GRUPO ÉTNICA (MALTA)

Eguna: irailak 28 septiembre

ostirala / viernes

**Ordua:** 20:30

Lekua: Auditorium

Sarrera: 10€

innovadora, donde utilizan una variedad de instrumentos locales y contemporáneos como el iz-zagą, tanbur, zafzafa y zummara. ■

### **ANTZERKIA/TEATRO**

### KULTUR LEIOA III. URTEURRENA III ANIVERSARIO KULTUR LEIOA

KUKAI – TANTTAKA Kaleko ikuskizuna/espectáculo de calle:

"OTEHITZARI - BIRAKA"

Eguna:

Ordua: 22.00

**Lekua:** Errekalde Plaza

Tanttaka Teatroa y la Compañía de Danza Kukai se han embarcado en un proyecto muy ambicioso e ilusionante: una segunda coproducción que tiene como protagonista a Jorge

Oteiza. El espectáculo combina

disciplinas como la danza, música, vídeo, poesía... Una ocasión para apreciar el marco incomparable que nos ofrece Kultur Leioa y la belleza de la escultura "Proposición dinámica" de Jorge Oteiza.



### VAIVÉN TEATRO

### **Antigona**

**Eguna:** urria 5 octubre

larunbata / sábado

**Ordua:** 20:30

**Lekua:** Auditorium

Sarrera: 12€

### Dirección:

Esteve Ferrer

### Reparto:

Eva Rubio, Kike Diaz de Rada, Ana Pimenta, Iñake Irastorza, Aitor Beltrán, Ramón Ibarra



### **ERAKUSKETAK/EXPOSICIONES**

MARIA CANFPA

### "Memoria de la tierra"/"Lur memoria"

Día: 20 septiembre -31 octubre

Hora: Lunes a viernes:

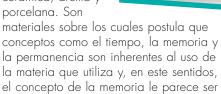
de 10:00 a 20:00

**Sábados**: de 17:00 a 20:00

Domingos y festivos: de 11:00 a 14:00

Lugar: Sala de Exposiciones

Mariana Canepa realiza esculturas en cerámica, arcilla y



"algo que está en la esencia de la

arcilla/tierra". ■

### III. Garapen eta Komunikazio Emanaldiak: Cuba

**Eguna:** Urriaren 1etik - 03ra

Ordua: 20:00 etan
Lekua: Auditorium

Sarrera: Gonbidapenarekin

ANTOLATZAILEA: Mugarik Gabe



URRIAK 1

"Súper B y la música cubana".

"Súper B y los medicamentos".

"Montaña de luz".
"La chivichana".

URRIAK 2

"Súper B (cine y tv)".

"Rasgando velos".

"Vídeo de familia".

"Sueño de mujeres".

URRIAK 3

Kubari buruzko ponentzia,

Euskadi – Kuba elkarteko ordezkari baten eskutik

**Andoni Aresti**rekin elkarrizketa, Leioako "Andoni Aresti Dantza Eskola"ko zuzendariak.

## "Aspiro a que mi Escuela sea un espacio abierto al movimiento"

ANDONI ARESTI FUE CONSCIENTE muy pronto que si quería dar salida a una pasión artística tan exigente como la danza debía salir de Leioa: ni corto ni perezoso, estudió Arte Dramático en Madrid, pero sólo fue un paso intermedio hacia una extensa carrera como bailarín clásico que lo llevó a formar parte del Ballet de Salzburgo (Austria), donde fue nombrado solista y recibió el premio de la crítica como mejor artista del año.

En 2001 se retira y da el salto al mundo de la actuación, con una prometedora carrera de actor en Italia, aunque sigue ligado de manera continua a la docencia de la danza clásica Sin embargo, de repente, decide regresar a su Leioa natal para montar una Academia de danza... un salto mortal más en la carrera de bailarín.

### ¿Por qué abandonar una carrera de actor y montar una escuela de danza aquí en Leioa?

Estoy en un momento de mi vida en el que tengo ganas de compartir lo aprendido en mi carrera de bailarín. La verdad es que la enseñanza me apasiona, llevaba un tiempo impartiendo clases en Roma, y creo que en Bilbao hay un montón de trabajo por hacer, entre todos, para sacar adelante la danza. Entendí que era el momento adecuado y aquí estoy.



En cuanto al lugar, ha sido un poco como un enamoramiento: de repente, un día, me llamó mi hermano y me dijo que había un lugar que tenía que ver; cogí un avión, vi este espacio, me enamoré de él y aquí estoy. Lo cierto es que no he mirado otro sitio porque este lo tiene todo: luz natural, sin columnas, estratégicamente situado junto al metro, en mi ciudad natal...

## ¿Cuándo estará en marcha la escuela? ¿Cuál va a ser su oferta formativa?

La oficina está abierta desde el lunes 3 de septiembre y en octubre comenzaremos a impartir las clases. Nuestra oferta tiene dos líneas diferenciadas. Por un lado, formación en danza clásica (donde contaremos con tres niveles), danza contemporánea y danza modera, concretamente hip-hop y funky.

Por otro lado, vamos a tener dos "laboratorios": uno destinado a adultos que, como actividad "estrella", tienen que organizar tres coreografías que serán representadas en el Teatro de Leioa; y, el otro, de Euskal folklore, destinado a los que ya conocen nuestra danza y que también "tocará" otras actividades complementarias, como la música. Además, estamos pensando en organizar los sábados cursos "alternativos" en los que tengan cabida otros lenguajes.

Las clases empiezan en octubre y, en principio, yo seré el responsable de la danza clásica; para las otras materias contaré con dos profesores más. Además, una vez al mes haremos un "intercambio de profesor"; yo me iré a Italia a la academia "Scarpetta d'oro" y aquí vendrá el profesor italiano Alesandro Bizzi. Entiendo que este intercambio puede ser muy beneficioso, sobre todo, para los alumnos.

### ¿Cual va a ser el signo diferencial de esta Escuela?

El seguimiento personal de cada alumno, su evolución. Yo parto de la base de que cada bailarín es un caso particular y aquí



"Ikasle bakoitza kasu berezi bat da eta hemen haren beharrizan espezifikoei egokitzen saiatuko gara"

vamos a intentar adaptarnos a sus necesidades específicas. Además, desde el punto de vista de la infraestructura, hemos instalado en la sala de baile un nuevo material, que sustituye al parqué, que ha sido expresamente diseñado para los escenarios de danza y que, entre otras ventajas, no resbala y evita las lesiones.

### ¿Qué valores potencia la danza?

Yo aspiro a que mi escuela sea un espacio abierto al movimiento. Para mí, la danza es un arte creativo, que tiene la capacidad de estimular que, además, te permite conocer muy bien tu propio cuerpo y desarrollar otras cualidades: por ejemplo, la disciplina, la coordinación, el movimiento, el trabajo en grupo, pero también la ironía, la diversión...Yo quiero potenciar esas otras posibilidades que te abre la danza.

### **Dantza Eskola Andoni Aresti**

Iturriondo, nº 10 · 48940 Leioa

Tlfno: 944649152

Mail: arestilandantza@telefonica.net



07

## Leioa

### EZAUGARRIAK

18 urte izatea edo lehenengo ikasturtean betetzea

### PROGRAMA

- · Talde dinamikak
- Psikologia ebolutiboa
- Inguruaren azterketa eta programazioa
- Sexualitatea eta hezkidetza
- Udalekuak eta kanpamenduak
- Zeharkako lerroak: euskara, osasuna, kontsumoa, ...
- Euskal Herrian hezitzen
- Teknikak: eskulanak, antzerkia, lehen sorospenak, euskal jolasak, ...

### **IKASTAROAREN FITXA**

- Iraupena: 204 ordu teoriko eta 120 ordu praktiko
- Datak: urritik majatzera
- · Lekua: Leioan
- Titulazioa: Eusko Jaurlaritzak luzatutako Titulazio Ofiziala ematen da
- Matrikulazio epea: Irailak 12-28
- Prezioa: 150 euro urte bakoitza Charra: Asteburuko aterpea ez dago prezioaren barnean.

Eu

Euskara Zerbitzua (Kultur Leioa)
Jose Ramón Aketxe 11, 4. solairua
INFORMAZIO GEHIAGORAKO
94 432 04 45 (Urtvintva) eta 94 607 25 76 (U

94 432 04 45 (Urtxintxa) eta 94 607 25 76 (Leioako Euskara Zerbitzua)









## LEIOA VISION

### ¿Sufre usted algún tipo de problema auditivo? No se preocupe.

En Leioa Visión encontrará los audifonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiaciar su compra sin coste alguno para usted.

### CAMPAÑA LEIOA VISIÓN CONTRA LA PÉRDIDA DE OÍDO 2006

Vale por una revisión auditiva completa con videotoscopio, TOTALMENTE GRATIS

Este cupón le da derecho a realizarse completamente gratis una revisión de sus oídos (audiometría) valorada en 50 €. Si lo desea, puede ceder este vale a otro miembro de su familia. Gracias.

Para reservar cita 94 464 86 74 Ilame por favor al:

MISION MEIOA

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, n.º 9 - 48940 LEIOA

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)

### En seguridad, profesionales. Seguro. INSTALACIÓN DE REDES DE SEGURIDAD INSTALACIÓN DE REDES DE SEGURIDAD PROTECCIONES COLECTIVAS EN OBRA TRABAJOS EN ALTURA CERTIFICACIONES DE SEGURIDAD OFICINAS: AI MACEN: Tels:: 607 699 730 Elcano, 14 · Entrepl. Dcha. Tel:: 944 340 783 Polígono Goikoibarra, 30 48008 BILBAO Fax: 944 104 537 48300 GERNIKA-LUMO 647 563 698 Bizkaia Bizkaia

## SD Leioa, un Club en crecimiento

La Sociedad Deportiva Leioa forma a más de 400 jugadores, abriéndose hueco entre los grandes clubes de cantera de nuestro territorio histórico.



LOS LEIOAZTARRAS CUENTAN con 20 equipos, 9 de ellos federados y los 11 restantes pertenecen a la escuela de fútbol "Lagun Artea futbol eskola". El número de jugadores asciende a más de 400, siendo el club con mayor volumen de futbolistas de Euskadi.

El Leioa crece a pasos agigantados. Su apuesta por el fútbol base ha sido clara en los últimos años y es ahora cuando los azulgranas se están abriendo hueco entre los grandes clubes de cantera de nuestro territorio histórico.

### La SD Leioa atraviesa el mejor momento de su historia

El club vive actualmente el mejor momento de su historia. El primer equipo milita en la élite regional mientras que también tienen representación en Liga Vasca Juvenil, Cadete Honor, Infantil Preferente y Primera Alevín.

Las excepcionales instalaciones de Sarriena, el apoyo del Ayuntamiento de Leioa y patrocinadores, junto al trabajo de la actual Junta Directiva, han posibilitado este salto de calidad.

El Balance Deportivo de la temporada 2006/07 ha sido realmente positivo. El primer equipo milita en la élite regional con David Movilla como primer entrenador.

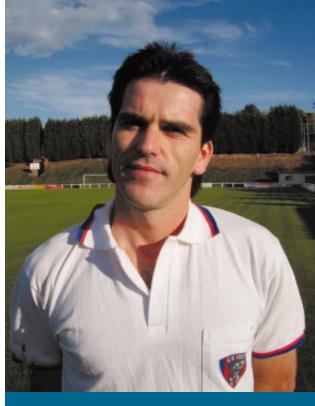
"La apuesta por David ha sido un gran acierto. La temporada que ha realizado el primer equipo ha sido excepcional. El equipo ha quedado en el 4º lugar clasificatorio unido a un estilo de fútbol atractivo para el espectador" señala el director deportivo del club. El Regional B, que milita en la Primera División Regional, ha realizado una segunda vuelta

impresionante a las órdenes de Javi Montalban, manteniendo holgadamente la categoría, después de una primera vuelta decepcionante.

El objetivo fundamental del Regional B es el de la formación de jóvenes jugadores para el paso a la primera plantilla. De hecho, esta temporada 5 jugadores han jugado en el primer equipo destacando como jugadores habituales a Erlantz Barandiaran y Juan Sañudo.

El Equipo que milita en la Liga Vasca Juvenil bajo la dirección de Alex Fernandez ha realizado una temporada espectacular quedando a un solo partido del ascenso a la categoría Nacional. "Este equipo nos ha ilusionado a todos, el último partido contra el Barakaldo jugándonos el ascenso fue impresionante, el equipo dio la cara y es de destacar la afluencia de 600 espectadores apoyando al equipo juvenil de nuestro pueblo" explica Landa.

El resto de equipos han cumplido los objetivos marcados y hay que destacar la excepcional temporada del Infantil A dirigido por Ander Agirregomezkorta, que ha conseguido la segunda posición tras el Athletic en la máxima categoría infantil.



Ibon Landa, Director Deportivo.

"El club está creciendo muy rápido a todos los niveles y esto conlleva una carga de trabajo añadida a todas las personas que estamos dentro del organigrama".

### Escuela de Futbol

## Lagun Artea Futbol Eskola

LA ESCUEIA DE FÚTBOL Lagun Artea, presidida por Pedro Serrano, cuenta con 11 equipos y 200 jugadores. La escuela es el primer paso en la formación donde los leioztarras más jóvenes dan sus primeras patadas al balón.

La escuela tiene prestigio en el entorno por su experiencia, organización, seriedad y trato humano. La labor social que se realiza es muy importante y se procura dar cabida a todos los niños que quieran jugar en la escuela.

Los objetivos de la escuela están relacionados con la mejora de las

cualidades perceptivas motrices como la coordinación, equilibrio, agilidad etc.

"En el aspecto puramente futbolístico se incide en la mejora de la técnica individual". Señala Landa.

La etapa en la escuela va desde los 6 años hasta el último año Alevín. Los valores que se obtienen a través del deporte favorecen en la educación de los niños. Tal y como apunta Landa "en la escuela se inculcan valores como la disciplina, compañerismo, respeto por las personas y el material, etc.".

### EUSKARAREN MENUA MASTITXU UDAL EUSKALTEGIAN

sarrera hotzak Maila guztiak Ordutegi guztiak

sarrera beroak Bi ordukoak Ikastaro trinkoak

okelak

Boga On-line ikastaroak Euskara ordenagailuz

arrainak

Gurasoentzat Merkatarientzat Ostalarientzat Etorkinentzat

postreak

EGA EGAtik gora HABEren 4. maila

Mintza saioak

TXEFAREN GOMENDIOA

entrantes

Todos los niveles Todos los horarios

entrantes calientes De dos horas Cursos intensivos

carnes

Boga Cursos on-line Euskara por ordenador

pescados

Para padres-madres Comerciantes Hosteleros Inmigrantes

postres

EGA EGAtik gora HABEren 4. maila

Mintza saioak

TXEFAREN

www.euskaltegileioa.com

tel.94 464 00 02

¿No le parece un espacio atractivo?



Publicidad/Iragarkiak:

659 240 680



## lleres

En los talleres y cursos que se organizan desde Aterpe tienen preferencia los jóvenes entre 14 y 35 años. Las plazas son limitadas. ¡¡Animaos a participar!! ikastaroetan 14tik

**CURSO DE TXALAPARTA** 

• Duración del curso: Del 10 de octubre al 19 de diciembre, miércoles.

• Horario: 19:00-20:00

• Plazo de inscripción: del 3 al 21 de septiembre.

Precio: 25 €.

**CURSO DE ALBOKA** 

• Duración del curso: Del 9 de octubre al 18 de diciembre, martes.

Horario: 19:00-20:00

• Plazo de inscripción: del 3 al 21 de septiembre.

Precio: 25 €

### **CURSO DE PERCUSIÓN**

• Duración del curso: del 8 de octubre al 17 de diciembre, lunes.

Horario: 18:00-20:00

Plazo de inscripción: del 3 al 21 de septiembre.

Precio: 25 €

### **TALLER DE MARIONETAS**

• Duración del curso: 4, 11, 18 y 25 de octubre.

• Horario: 18:30-20:00

Plazo de inscripción: del 3 al 21 de septiembre.

Precio: 12 €

### **TALLER DE** PINTURA DE CAMISETAS

• Duración del curso: 6, 13, 20 y 27 de noviembre.

Horario: 18:30-20:00

 Plazo de inscripción: del 1 al 15 de octubre.

35 urtera arteko

gazteek izango

Precio: 12 €

### **TALLER DE CUENTACUENTOS**

• Duración del curso: 6, 13, 20 y 27 de noviembre.

Horario: 18:00-20:30

 Plazo de inscripción: del 3 al 21 de septiembre.

• Precio: 15 €

• Idioma del curso: euskera.

#### TALLER DE RISOTERAPIA

Duración del curso: 11 y 18 de diciembre.

• Horario: 18:00-20:00

 Plazo de inscripción: del 19 al 31 de noviembre.

• Precio: 10 €

### **NAFARROA OINEZ 07**



- Urriak 21, Vianan.
- Izena emateko epea: urriaren 8tik 15era arte.
- Hartzaileak: 16 urtetik gorako gazteak.
- Irteera guztiak: Sakoneta kiroldegitik goizeko 8:30etan.
- Prezioa: 3 € Leioaztarrak, 5 € Leioaztarrak ez direnentzat.



28ra arte.













### **SERVICIOS DE LIMPIEZA:**

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)



### **SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE**

Venta de contenedores para:
 Recogida selectiva de pilas
 Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

"Mantén limpio Leioa" · "Leioa garbi euki"

C/Doctor Luis Bilbao Líbano, 10 · 2º B 48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870 Fax: 944 800 703